

OŽUJAK/TRAVANJ 2016. | BROJ 44. | ISSN 1847 – 3768

**ZIPP izvješće**

*ZDSI Report*

**Partnersko vijeće Kontinentalne Hrvatske**

*Partnership Council of Continental Croatia*

**Konferencija u Bremenu**

*Conference in Bremen*

## ✕ PROSTORNE INFORMACIJE I ISTRAŽIVANJA / SPATIAL INFORMATION AND RESEARCH

- 04 Predstavljen 3D model Grada Zagreba /  
3D Model of the City of Zagreb Presented
- 08 Izvješće o izvršenju Plana razvoja ZIPP-a  
/ Report on the Execution of the ZSDI  
Development Strategy

## || STRATEGIJSKO PLANIRANJE / STRATEGIC PLANNING

- 12 Odluka o ustrojavanju Urbane aglo-  
meracije Zagreb / Resolution on the  
Establishment of the Zagreb Urban  
Agglomeration
- 14 Sastanak s gradovima potencijal-  
nim korisnicima mehanizma ITU /  
Meeting with Potential Users of the ITI  
Mechanism
- 15 Sastanak Partnerskog vijeća Kontinentalne  
Hrvatske / Meeting of the Partnership  
Council of Continental Croatia
- 16 Poziv za odabir područja za provedbu ITU  
mehanizma / Call for Regions Applicable  
for Implementation of ITI Mechanisms
- 17 43. sastanak koordinacije regional-  
nih razvojnih agencija sjeverozapadne  
Hrvatske / 43<sup>rd</sup> Coordination Meeting  
of Regional Development Agencies of  
North-West Croatia

## Impressum

### IZDAVAČ / PUBLISHER

Grad Zagreb, Gradski ured za strategijsko  
planiranje i razvoj Grada

A Republike Austrije 18, 10 000 Zagreb

T +385 (0) 1/6101–840

F +385 (0) 1/6101–881

E strategija@zagreb.hr

### ZA IZDAVAČA / FOR THE PUBLISHER

Jadranka Veselić Bruvo,  
Pomoćnica Pročelnika / Assistant Head of Office

UREDNIKA / EDITOR-IN-CHIEF Iva Bedenko

NAKLADA / RUN 600 primjeraka

TISAK / PRINT Grafing

## 🕒 REGIONALNA I MEĐUNARODNA SURADNJA / REGIONAL AND INTERNATIONAL COLLABORATION

- 20 Konferencija „Planiranje učinkovitog  
grada“ u Bremenu / The „Planning the  
Efficient City“ Conference in Bremen
- 21 Europan 13 - seminar i izložba /  
EUROPAN 13 – Workshop and Exhibition
- 23 Susret gradonačelnika europskih glavnih  
gradova u Amsterdamu / Mayors of  
European Capital Cities Meet  
in Amsterdam

## 🗨️ OBAVIJESTI / NEWS

- 28 Sastanak konzorcija eu projekta URBAN  
LEARNING u ZgForumu / The Meeting of  
the Consortium of the EU Project URBAN  
LEARNING at ZgForum
- 30 Izložba natječajnih radova za umjet-  
ničko rješenje spomenika dr. Franji  
Tuđmanu / Exhibition of Competition  
Entries for the Monument to dr. Franjo  
Tuđman
- 32 Predstavljanje priručnika “Pas pomagač  
– od smijeha do uspjeha” / Presenting  
the “Assistance Dog – From Smile to  
Success” Handbook
- 34 Europan u Zagrebu / Europan in Zagreb

LEKTURA / PROOF READER Presscut

PRIJEVOD / TRANSLATION Global link

SURADNICI / AUTHORS Iva Bedenko, Karolina Bui,

Maja Lončar, Ana Magdić, Željka Pavlović, Sonja

Sočivica, Darko Šiško, Jasenka Valenčić,

Mirna Vučković Pepeonik

KONCEPT I OBLIKOVANJE / DESIGN AND LAYOUT

Zoran Đukić, Jan Pavlović

TIPOGRAFIJA / TYPOGRAPHY Nikola Đurek, Typonine

FOTOGRAFIJE / PHOTOGRAPHS Gradski ured za strategijsko

planiranje i razvoj Grada, Studio HRC

Info brošure su dostupne na webu, na

[www.zagreb.hr](http://www.zagreb.hr) > strategijsko planiranje > info brošure



## Poštovani čitatelji,

U GRADSKOJ UPRAVI 10. ožujka 2016. predstavljeni su rezultati projekta Zagreb 3D – ZG3D. Koordinacija za izradu i vođenje ZIPP-a izradila je Izvješće o izvršenju Plana uspostave i razvoja ZIPP-a za 2015. te ga uputila gradonačelniku na donošenje.

Sudjelovali smo na 8. sastanku s gradovima – potencijalnim korisnicima mehanizma ITU održanom u MRRFEU-u, na 1. sjednici Partnerskog vijeća Kontinentalne Hrvatske u Ivanić Gradu te na 43. sastanku koordinacije regionalnih razvojnih agencija sjeverozapadne Hrvatske u Krapini.

Predstavnici našeg Ureda pozvani su kao panelisti na konferenciju ‘Planiranje učinkovitog grada’ u Bremenu. U ZgForumu održan je seminar s nagrađenim autorima natječaja Europan 13, a Grad Zagreb sudjelovao je na Petom izravnom dijalogu između gradonačelnika glavnih gradova i Europske komisije u Amsterdamu.

U ZgForumu je održan sastanak konzorcija EU projekta URBAN LEARNING. Natječaj za umjetničko rješenje Spomenika dr. Franji Tuđmanu zaključen je izložbom u ZgForumu, gdje smo krajem travnja ugostili i promociju priručnika ‘Pas pomagač – od osmijeha do uspjeha’. I, konačno, gradonačelnik je u palači Dverce primio predstavnike međunarodnih tajništava Europana, koji su u Zagrebu imali dvodnevni sastanak.

### EN Dear readers,

On 10<sup>th</sup> March 2016, the results of Zagreb 3D – ZG3D project were presented to the City Administration. The Coordination for Developing and Managing Zagreb’s Spatial Data Infrastructure created the Report on the Execution of the Zagreb Spatial Data Infrastructure Establishment and Development Plan for 2015 and referred it to the Mayor for approval. We took part in the 8<sup>th</sup> meeting with cities that are potential users of ITI mechanisms held at the Ministry of Regional Development and EU Funds, in the 1<sup>st</sup> meeting of the Partnership Council of Continental Croatia in Ivanić Grad and the 43<sup>rd</sup> coordination meeting of regional development agencies of North-West Croatia.

Representatives of our Office were invited as panelists to the ‘Planning the efficient city’ conference in Bremen. A seminar with award-winning authors of the Europan 13 competition was held at ZgForum and the City of Zagreb took part in the 5<sup>th</sup> Direct Dialogue between the Mayors of Capital Cities and the European Commission in Amsterdam.

A meeting of the consortium of the URBAN LEARNING EU project was held at ZgForum. The competition for the Monument to the first Croatian president dr. Franjo Tuđman was concluded with an exhibition at ZgForum, where, at the end of April, we also hosted the promotion of the handbook ‘Assistance Dog – From Smile to Success’. Finally, the Mayor met with the representatives of international secretariats of Europan at the Dverce Palace.

Kind regards,

Jadranka Veselić Bruvo, dipl.ing.arh

Pomoćnica pročelnika / Assistant Head of Office





**Prostorne  
informacije  
i istraživanja**



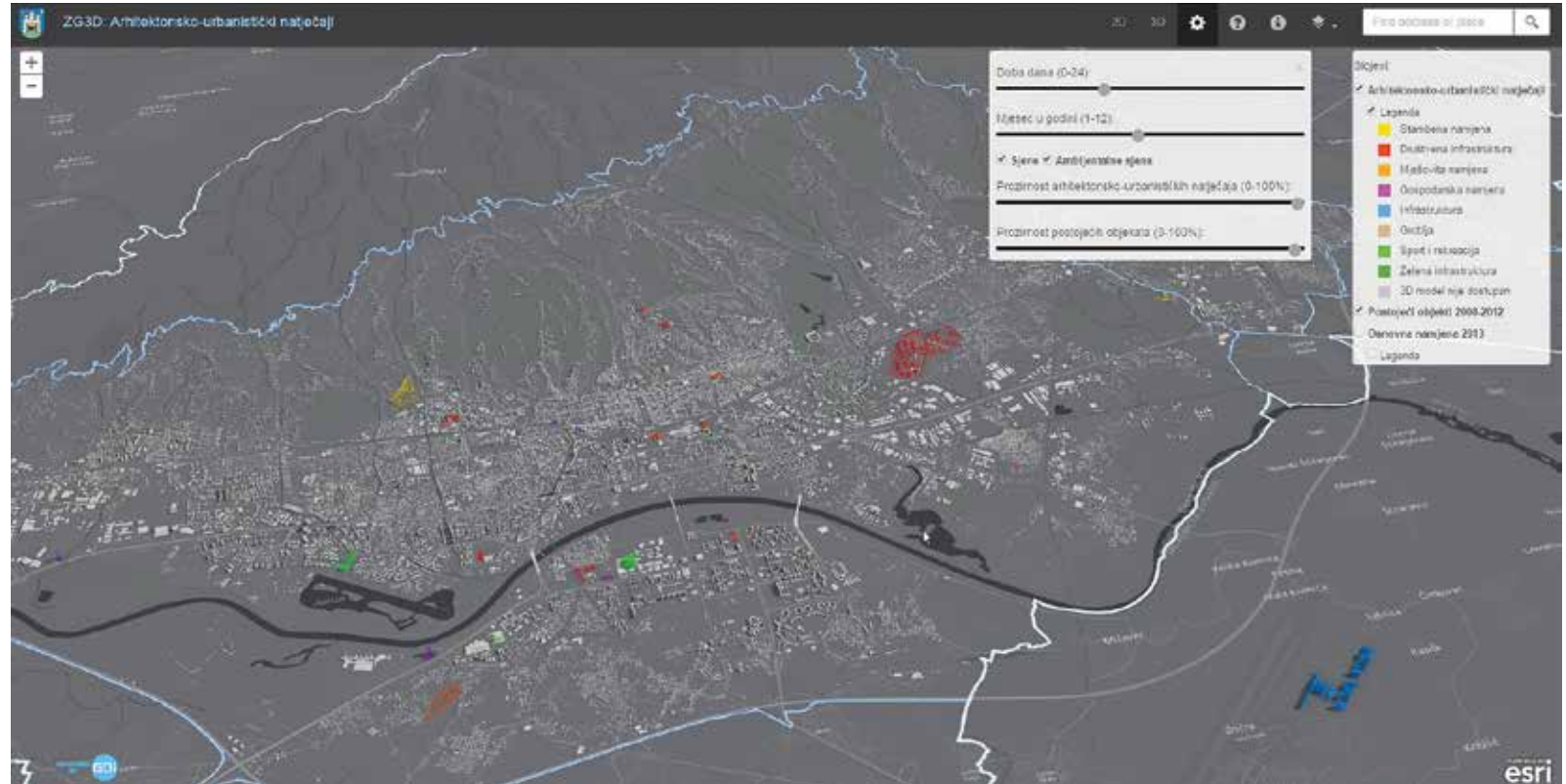
# Predstavljen 3D model Grada Zagreba

**U GRADSKOJ UPRAVI 10. OŽUJKA 2016.** predstavljeni su rezultati projekta Zagreb 3D – ZG3D, koji je izradila tvrtka GDI Gisdata d.o.o. u suradnji s Gradom Zagrebom – Gradskim uredom za strategijsko planiranje i razvoj Grada. Voditelj projekta u ime Grada Zagreba bio je pomoćnik pročelnika mr. sc. Darko Šiško.

Pročelnica Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada Jadranka Veselić Bruvo

“ U 2D dijelu aplikacije klikom na lokacije pojedinih natječajâ mogu se dobiti osnovne informacije o njima te poveznice s 3D dijelom i web-stranicom s detaljnijim opisom. U oba dijela aplikacije omogućena je pretraga prema nazivu ulice i adresi te mijenjanje prikazane podloge. Prelaskom u 3D dio aplikacije za obrađene natječaje možete dobiti dodatne opisne podatke, a 3D modeli natječajnih radova mogu se pregledavati zajedno s 3D modelima postojećih objekata.

◀ **SLIKA 01, CENTAR GRADA** | IMAGE 01, CITY CENTRE



04  
05

naglasila je da se digitalni 3D modeli gradova već duže vrijeme upotrebljavaju kao alat u radu gradskih uprava naprednih europskih gradova, kao što su Beč ili Berlin.

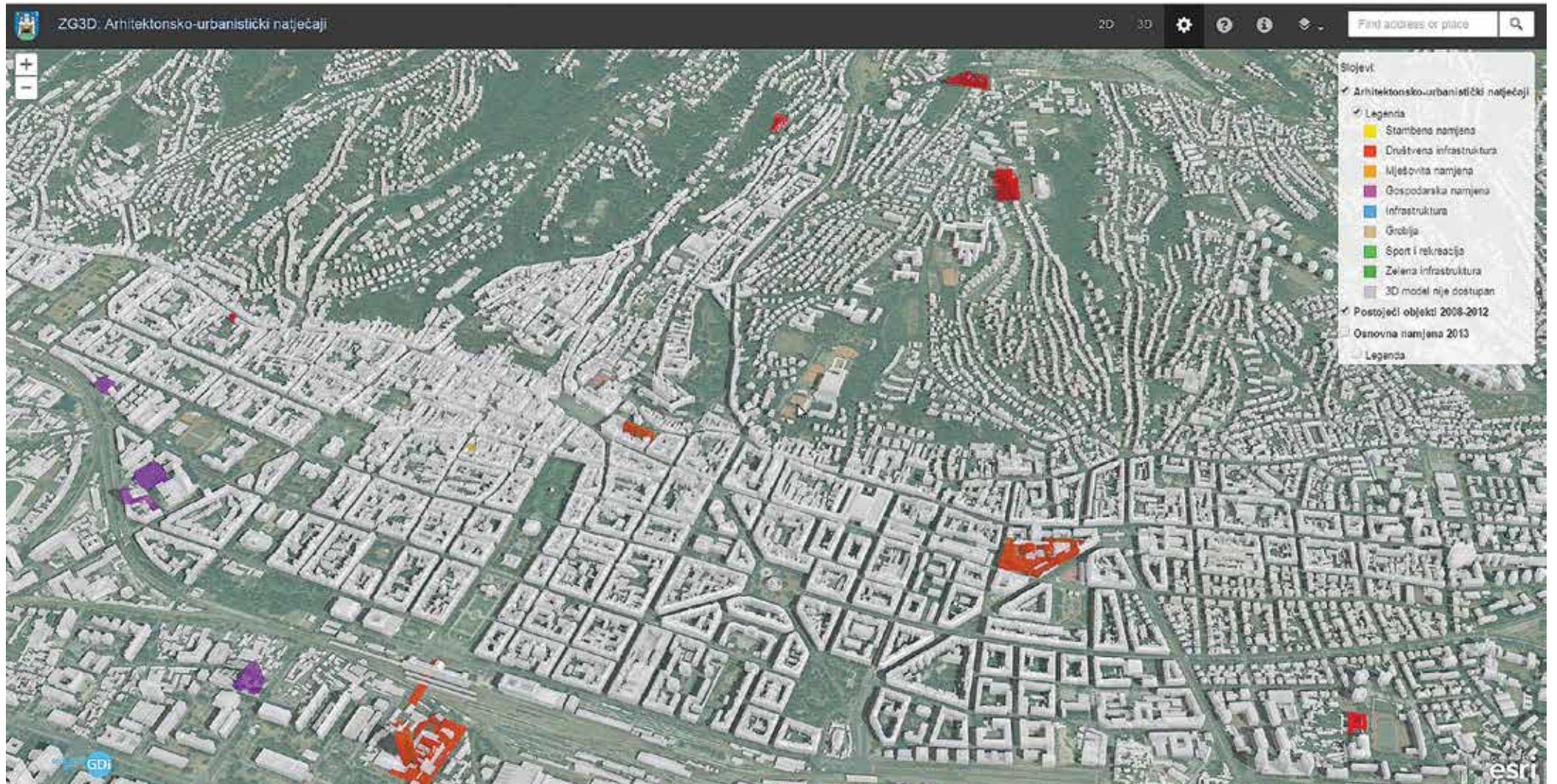
“Projekt Zagreb 3D sadržava aktivnosti na izradi i korištenju 3D modela Grada u radu gradskih upravnih tijela, trgovačkih društava i ustanova te za druge svrhe i korisnike. Tijekom druge polovice 2015. godine obrađeni su i usklađeni postojeći 3D podatci kojima su raspolagala gradska upravna tijela, pripremljeni su 3D modeli idejnih rješenja nagrađenih u arhitektonsko-urbanističkim natječajima, izrađeno je web rješenje za pregled podataka za javnost te je implementirano rješenje za specijalističke potrebe Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada. Cilj je projekta diseminacija podataka i rješenja 3D modela Grada za potrebe znanstvenog sektora, gospodarstva i građana, koji zajedno s upravom čine sinergijski efekt tzv. četverostruke zavojnice (*quadruple helix*)”, pojasnila je pročelnica Veselić Bruvo.

▲ **SLIKA 02 SLOJEVI** | IMAGE 02, LAYERS

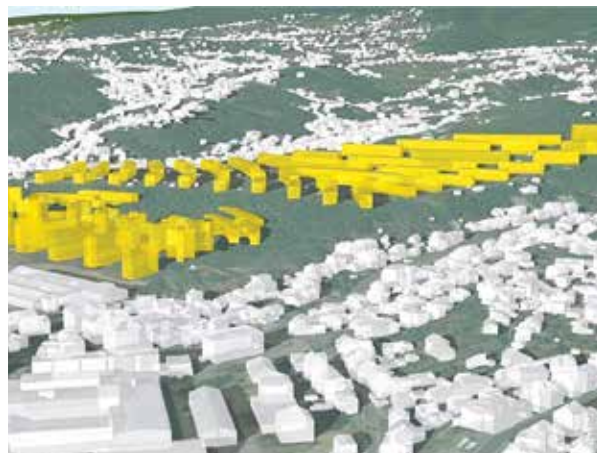
▼ **SLIKA 03, ZG3D PRESS KONFERENCIJA** | IMAGE 03, ZG3D PRESS CONFERENCE







06  
07



▲ SLIKA 04, PODRUČJE DONJEG GRADA |  
IMAGE 04, LOWER TOWN AREA

◀ SLIKA 05, NATJEČAJ MULLEROV BREG |  
IMAGE 05, MULLEROV BREG COMPETITION



Web preglednik za javne korisnike zG3D: Arhitektonsko-urbanistički natječaji koji integrira podatke o postojećim objektima na području grada Zagreba s 3D modelima i opisnim podacima nagrađenih natječajnih radova predstavio je Vojkan Gavrilović iz tvrtke GDI Gisdata: 'Rješenje se sastoji od 2D i 3D dijela. U 2D dijelu aplikacije klikom na lokacije pojedinih natječajnika mogu se dobiti osnovne informacije o njima te poveznice na 3D dio i web stranicu s detaljnim opisom. U oba dijela aplikacije omogućena je pretraga prema nazivu ulice i adresi te mijenjanje prikazane podloge.' U prezentaciji projekta sudjelovao je i Goran Vukšić iz tvrtke GDI Gisdata.

Nakon prezentacije projekta Zagreb 3D gradonačelnik Grada Zagreba Milan Bandić pokrenuo je web preglednik za javne korisnike na adresi <http://zagreb.gdi.net/zg3d>. 'Zahvaljujem pročelnici Veselić Bruvo i kolegama iz tvrtke Gisdata na predstavljanju jednog inovativnog projekta koji će unaprijediti rad Gradske uprave, ali i našu suradnju sa znanstvenim sektorom, gospodarstvom i građanima. Posebno mi je drago što se razvojem ovog projekta stavljamo uz bok drugim srednjoeuropskim metropolama koje razvijaju i upotrebljavaju slične sustave', rekao je gradonačelnik Milan Bandić dodavši da se najznačajnije primjene 3D modela Grada očekuju u područjima strateškog i prostornog planiranja, urbanizma, zaštiti spomenika kulture i prirode, energetici, zaštiti okoliša, informatici i brojnim drugim djelatnostima u Gradskoj upravi. (D. ŠIŠKO)

#### EN 3D Model of the City of Zagreb Presented

*On 10<sup>th</sup> March 2016, the results of Zagreb 3D – zG3D project were presented to the City Administration. The project was developed by GDI Gisdata LTD, in cooperation with the Zagreb City Office of Strategic Planning and Development. The project was presented by the Head of Office Jadranka Veselić Bruvo and Vojkan Gavrilović from GDI Gisdata, and the Mayor of the City of Zagreb Milan Bandić officially launched a public Web browser.*



## Izvešće o izvršenju Plana razvoja ZIPP-a

**TIJEKOM TRAVNJA 2016.** Koordinacija za izradu i vođenje Zagrebačke infrastrukture prostornih podataka izradila je Izvešće o izvršenju Plana uspostave i razvoja Zagrebačke infrastrukture prostornih podataka za 2015. te ga uputila gradonačelniku na donošenje.

Gradonačelnik Grada Zagreba 9. svibnja 2014. donio je Zaključak o osnivanju Koordinacije za izradu i vođenje Zagrebačke infrastrukture prostornih podataka (SGGZ 10/2014), u kojem su definirani osnivanje, zadaće, sastav i dužnosti Koordinacije te nadležnost nad stručnim, tehničkim i administrativnim poslovima. Zadaće su Koordinacije koordiniranje aktivnosti izrade infrastrukture prostornih podataka Grada Zagreba kao dijela nacionalne i europske infrastrukture prostornih podataka; povezivanje izrađivača, vlasnika, skrbnika i korisnika prostornih podataka i informacija na lokalnoj i regionalnoj razini; praćenje stanja te predlaganje izrade strategija, studija i analiza u području prostornih podataka i informacija; predlaganje sadržaja geoportala Grada Zagreba; predlaganje godišnjih planova razvoja i izvješća gradonačelniku Zagreba. Na prijedlog Koordinacije, gradonačelnik Grada Zagreba donio je 2. srpnja 2015. Plan uspostave i razvoja Zagrebačke infrastrukture prostornih podataka za 2015. (SGGZ 17/2015). Planom su definirane skupine aktivnosti, pojedinačne aktivnosti, indikatori provedbe i potrebna financijska sredstva.

Tijekom druge polovice 2015. i prvog kvartala 2016. provedene su sve ključne aktivnosti sukladno Planu uspostave i razvoja Zagrebačke infrastrukture prostornih podataka za 2015. u tri osnovna područja rada:

- Obveze prema NIPP-u i koordinacijske aktivnosti ZIPP-a
- Izrada strateškog dokumenta razvoja ZIPP-a
- Razvoj geoportala ZIPP-a.

“Među odrađenim aktivnostima povezanim s razvojem geoportala ZIPP-a jesu unos novih skupova prostornih podataka, izrada nove web stranice i kataloga metapodataka ZIPP-a te izrada novih funkcionalnosti i dva nova servisa prostornih podataka.

Obveze prema NIPP-u i koordinacijske aktivnosti ZIPP-a obuhvatile su izradu novog registra podataka ZIPP-a, sudjelovanje predstavnika Grada u pet radnih skupina NIPP-a, suorganizaciju dana IPP-a i radionice s predstavnicima Moldavije, tri redovna sastanka Koordinacije, radionicu za prikupljanje podataka za strategiju ZIPP-a, sudjelovanje na konferencijama Dani IPP-a i INSPIRE te sponzorstvo znanstvene konferencije na Geodetskom fakultetu u Zagrebu.

Vežano za izradu strateškog dokumenta razvoja ZIPP-a u suradnji s Geodetski fakultetom izrađena su planerska polazišta – analiza postojećeg stanja subjekata ZIPP-a, SWOT analiza i analiza stručnih dostignuća u području prostornih podataka.

Među odrađenim aktivnostima povezanim s razvojem geoportala ZIPP-a jesu unos novih skupova prostornih podataka, izrada nove web stranice i kataloga metapodataka ZIPP-a te izrada novih funkcionalnosti i dva nova servisa prostornih podataka.

Sve aktivnosti Koordinacije detaljno su obrađene u Izvešću, a s obzirom na sve navedeno, provedba Plana za 2015. može se ocijeniti uspješnom. (D. ŠIŠKO)

#### EN Report on the Execution of the zSDI Development Strategy

*In April 2016, the Coordination for Developing and Managing Zagreb's Spatial Data Infrastructure prepared the Report on the Execution of the Zagreb Spatial Data Infrastructure Establishment and Development Plan for 2015 and referred it to the mayor for approval. All activities of the Coordinating Committee are explained in the report in detail, and the implementation of the 2015 Plan can be considered successful.*



An aerial photograph of a city, likely Ljubljana, Slovenia, showing a wide river (Ljubljanica) with a large bridge crossing it. The city is densely packed with buildings, and there are green spaces and a racetrack in the foreground. The sky is clear and blue.

# Strategijsko planiranje





# Odluka o ustrojavanju Urbane aglomeracije Zagreb

**GRADSKI URED ZA STRATEGIJSKO PLANIRANJE I RAZVOJ GRADA** izradio je elaborat Konačnog prijedloga obuhvata Urbane aglomeracije Zagreb, koji je 10. veljače 2016. uputio na donošenje ministru regionalnog razvoja i fondova Europske unije.

Na temelju članka 14., stavka 4. Zakona o regionalnom razvoju Republike Hrvatske (Narodne novine, broj 147/14) ministar regionalnog razvoja i fondova Europske unije 8. ožujka 2016. donio je Odluku o ustrojavanju urbane aglomeracije Zagreb.

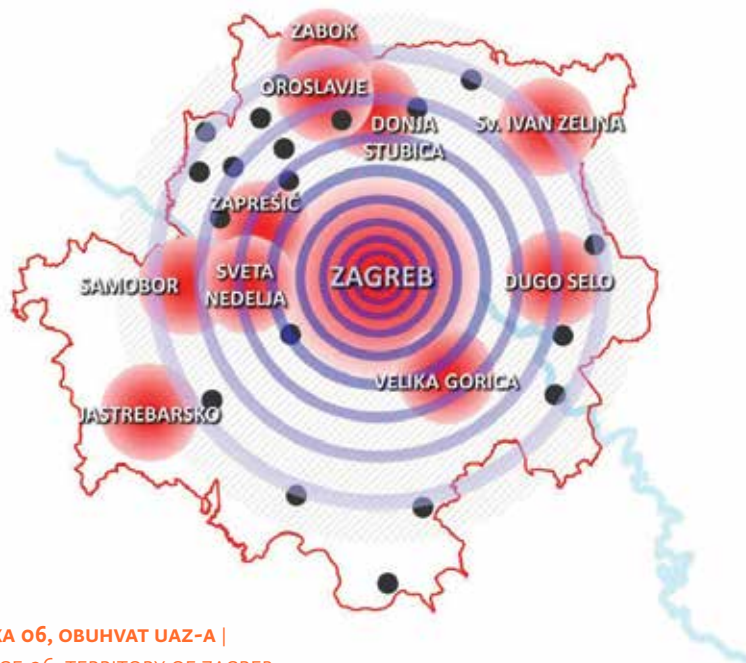
Prema Odluci u obuhvat Urbane aglomeracije Zagreb, uz Grad Zagreb kao središte urbane aglomeracije, uključeno je 29 jedinica lokalne

samouprave, i to 10 gradova i 19 općina, pri čemu 7 gradova i 15 općina Zagrebačke županije te 3 grada i 4 općine Krapinsko-zagorske županije.

Odluka o ustrojavanju urbane aglomeracije Zagreb, kao i elaborat Konačni prijedlog obuhvata Urbane aglomeracije Zagreb dostupni su na adresi <http://www.zagreb.hr/UserDocsImages/SRUAZobuhvat.pdf>. (K. BUI)

**EN Resolution on the Establishment of the Zagreb Urban Agglomeration**

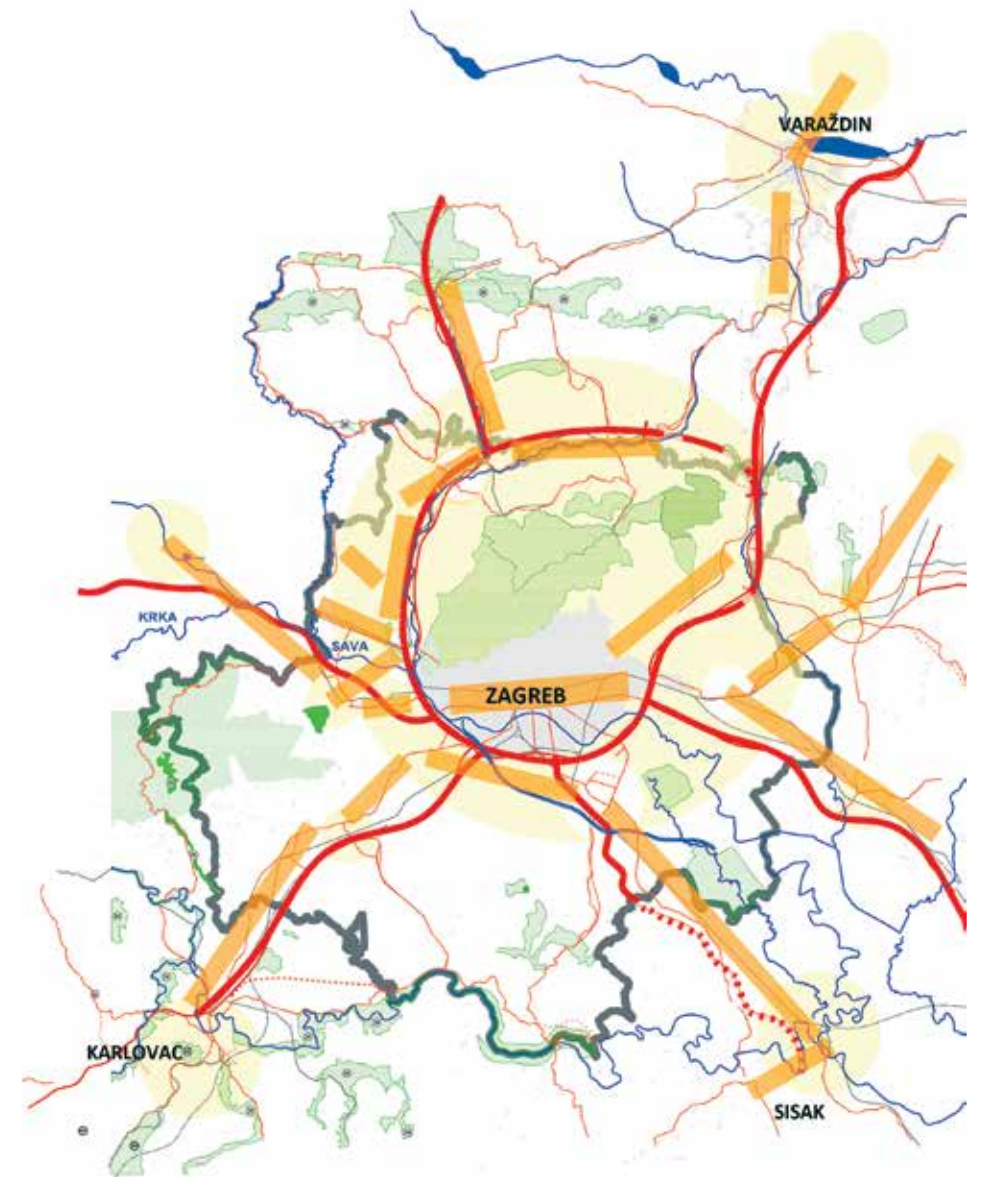
*City Office for Strategic Planning and Development of the City prepared the Final Proposal of the Zagreb Urban Agglomeration Area Coverage, and on 8th March 2016 the Minister of Regional Development and EU Funds adopted the Resolution on the Establishment of the Zagreb Urban Agglomeration. The Resolution and the Final Proposal are available at <http://www.zagreb.hr/UserDocsImages/SRUAZobuhvat.pdf>*



**▲ SLIKA 06, OBUHVAT UAZ-A | IMAGE 06, TERRITORY OF ZAGREB URBAN AGGLOMERATION**

- PROMETNI SUSTAV
- NASELJA NAGLAŠENOG URBANITETA
- ▬ RAZVOJNI POTEZI
- ▬ GRANICA OBUHVATA

**▼ SLIKA 07, UAZ – RAZVOJNI POTEZI / RAZVOJNE OSI, POLAZNE OSNOVE, PROSTORNI ASPEKTI | IMAGE 07, TERRITORY OF ZAGREB URBAN AGGLOMERATION**



SVEUČILIŠTE U ZAGREBU | ARHITEKTONSKI FAKULTET | ZAVOD ZA URBANIZAM, PROSTORNO PLANIRANJE I PEJZAŽNU ARHITEKTURU  
KOORDINATOR | GRADSKI URED ZA STRATEGIJSKO PLANIRANJE I RAZVOJ GRADA





HR ITU 08

## Sastanak s gradovima potencijalnim korisnicima mehanizma ITU

**10. OŽUJKA 2016. U MINISTARSTVU** regionalnog razvoja i fondova Europske unije održan je 8. sastanak s gradovima – potencijalnim korisnicima mehanizma ITU. U ime Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada, regionalnog koordinatora za Grad Zagreb, sastanku su prisustvovala Karolina Bui i Sonja Sočivica.

Nakon uvodnog pozdrava Franke Vojnović, načelnice Sektora za politiku regionalnog razvoja, pristupilo se usuglašavanju zapisnika s prošlog sastanka. Prihvaćen je dio izmjena koje su tražili predstavnici Grada Zagreba (Jelena Marković i Jelena Ricov) te je dogovorena konačna verzija.

Na dnevnom redu prva točka bilo je izvješće o videokonferenciji MRRFEU-a s Europskom komisijom održanoj 8. ožujka. Predstavnici MRRFEU-a izvijestili su da je EK suglasna s mogućnošću uključivanja sedam gradova kroz natječajni postupak uz zadovoljenje minimalnog potrebnog broja bodova. Paralelno s objavom poziva (koji je bio planiran za 15. ožujka, ili najkasnije do kraja mjeseca) pokreće se i sektorski dijalog. S obzirom na specifični cilj toplinarstvo, u kojem ne sudjeluju

▲ SLIKA 08 | IMAGE 08

svi gradovi, ostalo je otvoreno pitanje modela po kojem će se pregovarati o ovoj temi. Pregovaranje po specifičnim sektorima planira se u trajanju od dva mjeseca, kako bi bilo gotovo prije završetka natječaja. Završetak natječaja planiran je 15. srpnja 2016. Do kraja rujna planira se i završetak provjere zadovoljavanja uvjeta natječaja, a očekivano konzumiranje sredstava mehanizma ITU predviđa se najranije početkom 2017. Na sastanku su predstavljeni i novi prijedlozi stopa sufinanciranja, koji su za većinu gradova korigirani (smanjeni u odnosu na prvi prijedlog). Stopa sufinanciranja za Grad Zagreb iznositi će 30 %. Spomenuta je i Strateška procjena utjecaja na okoliš, koja u fazi pripreme za ITU nije potrebna, ali je potrebna u kasnijim fazama izrade strategije. Zasad nije postignut dogovor između ministarstava o jedinstvenom stavu o provođenju tog postupka.

Na kraju sastanka predstavnicama Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Gradu uručena je Odluka o ustrojavanju Urbane aglomeracije Zagreb, čime je i formalno potvrđen obuhvat aglomeracije koju čini Grad Zagreb i 29 jedinica lokalne samouprave. (K. BUI, S. SOČIVICA)

### EN Meeting with Potential Users of the ITI Mechanism

On 10<sup>th</sup> of March 2016, the eighth meeting with cities that are potential users of the ITI mechanism was held at the Ministry of Regional Development and EU Funds. The cities will join through calls for proposals and the consumption of ITI mechanism resources is expected in the beginning of 2017.

HR

## Sastanak Partnerskog vijeća Kontinentalne Hrvatske

**PARTNERSKO VIJEĆE KONTINENTALNE HRVATSKE** (partnersko vijeće statističke regije) savjetodavno je tijelo osnovano odlukom Vlade RH od 17. veljače 2016. (NN 18/2016), a cilj mu je utvrđivanje zajedničkih prioriteta te predlaganje strateških projekata na razini statističke regije. Vijeće čine predstavnici državne uprave, institucija, udruga, komora, sindikata, znanstvene zajednice te županijskih partnerskih vijeća iz Kontinentalne Hrvatske. Grad Zagreb, kao županija na čijem se području nalazi urbana aglomeracija, predložio je pet članova i pet zamjenika članova za sastav Partnerskog vijeća.

“Za predsjednicu je izabrana Sanja Bošnjak, obnašateljica dužnosti županice Virovitičko-podravске županije, a za zamjenicu Karolina Barilar, direktorica Zagorske razvojne agencije.”

18. ožujka 2016. u Ivanić Gradu je održana 1. sjednica Partnerskog vijeća Kontinentalne Hrvatske. U ime Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada, regionalnog koordinatora za Grad Zagreb, sastanku su prisustvovala pročelnica Jadranka Veselić Bruvo i Sonja Sočivica.

Nakon uvodnog izlaganja, u kojem je predstavljena uloga i način rada Partnerskog vijeća, slijedilo je usvajanje Poslovnika o radu te izbor predsjednika i zamjenika predsjednika Partnerskog

vijeća. Za predsjednicu je izabrana Sanja Bošnjak, obnašateljica dužnosti županice Virovitičko-podravске županije, a za zamjenicu Karolina Barilar, direktorica Zagorske razvojne agencije. Slijedila je prezentacija dosadašnjih rezultata na izradi Strategije regionalnog razvoja RH te predstavljanje načina rada za utvrđivanje nalaza SWOT analiza provedenih na nizu subregionalnih radionica održanih u prosincu 2015. Sudionici su prema stručnim kompetencijama podijeljeni u četiri grupe sukladno područjima SWOT analize: Gospodarstvo, Društvo, Prostor i Okoliš te Razvojno upravljanje.

Na temelju utvrđenih slabosti i prijetnji slijedila je identifikacija razvojnih problema i potreba. Rezultati rada prezentirani su plenarno te je nakon zaključka najavljena sljedeća sjednica Partnerskog vijeća i daljnji koraci u izradi Strategije regionalnog razvoja RH. (S. SOČIVICA)

### EN Meeting of the Partnership Council of Continental Croatia

The Partnership Council of Continental Croatia (the statistical region) is a consultative body formed with the aim to establish common priorities and propose strategic projects at the level of statistical regions. It consists of representatives of the state administration, institutions, associations, chambers, trade unions, the scientific community and county partnership councils of Continental Croatia. The first meeting of the Partnership Council of Continental Croatia was held on 18<sup>th</sup> of March 2016 in Ivanić Grad.

14

15



## Poziv za odabir područja za provedbu ITU mehanizma

**MINISTARSTVO REGIONALNOGA RAZVOJA I FONDOVA EUROPSKE UNIJE** 24. 3. 2016. objavilo je Poziv za odabir područja za provedbu mehanizma integriranih teritorijalnih ulaganja (ITU), definiranog u okviru Operativnog programa 'Konkurentnost i kohezija' 2014.–2020. (OPKK) te Operativnog programa 'Učinkoviti ljudski potencijali' 2014.–2020. (OPULJP).

Cilj ovog poziva jest odabir urbanih područja u Republici Hrvatskoj u kojima će se provoditi ITU mehanizam.

Riječ je o ograničenom pozivu, a prihvatljivi su prijavitelji sedam najvećih urbanih centara u Republici Hrvatskoj, odnosno gradovi koji imaju više od 50.000 stanovnika u središnjim naseljima – Zagreb, Split, Rijeka, Osijek, Slavonski Brod, Zadar i Pula, pri čemu je uvjet da su gradovi središta urbanog područja izradili prijedlog obuhvata urbanih područja, sukladno članku 14. Zakona o regionalnom razvoju Republike Hrvatske (NN 147/14), i da su ustrojena urbana područja.

U sklopu ovog poziva ne dodjeljuju se bespovratna sredstva. Prijavitelj koji zadovolji minimalni bodovni prag dobit će status ITU područja i postati prihvatljiv za korištenje dijela finansijskih sredstava iz deset specifičnih ciljeva u okviru OPKK-a i OPULJP-a namijenjenih za provedbu ITU mehanizma. Izdvojena sredstva bit će na raspolaganju za financiranje projekata urbanog razvoja na području jedinica lokalne samouprave koje čine urbano područje.

ITU mehanizam mehanizam je za provedbu aktivnosti održivog urbanog razvoja koje imaju naglašenu teritorijalnu dimenziju i omogućuje

pružanje finansijske potpore za provođenje integriranih aktivnosti i provedbe složenih strategija razvoja urbanih područja. Provedba ITU mehanizma u odabranim ITU područjima temeljit će se na strategiji razvoja urbanog područja, koja se izrađuje sukladno članku 15. Zakona o regionalnom razvoju Republike Hrvatske (NN 147/14).

Ukupna indikativna alokacija u sklopu ITU mehanizma iznosi 345.351.269 EUR (253.351.269 EUR iz Europskog fonda za regionalni razvoj, 50.000.000 EUR iz Kohezijskog fonda i 42.000.000 EUR iz Europskog socijalnog fonda).

Raspoloživa sredstva po prijavitelju bit će definirana kroz sektorske dijaloge koji se provode usporedno s trajanjem poziva. Indikativna alokacija za Zagreb iznosi 91.872.881,20 EUR.

Urbano područje u svojstvu prijavitelja morat će sufinancirati aktivnosti koje se provode u sklopu ITU mehanizma u iznosu koji ovisi o vrijednosti indeksa razvijenosti grada središta urbanog područja, slijedom čega je minimalna stopa sufinanciranja za urbano područje Zagreb 30%.

Rok za podnošenje prijave jest 15. srpnja 2016. godine, a prijave će se obrađivati prema redoslijedu zaprimanja.

Informacije o Pozivu dostupne su na: <http://www.strukturnifondovi.hr/natjecaji/1204> (K. BUI)

### **EN** Call for Regions Applicable for Implementation of ITU Mechanisms

*On 24th March 2016, the Ministry of Regional Development and EU Funds announced a Call for the selection of regions applicable for the implementation of integrated territorial investment mechanisms (ITU). Cities with more than 50,000 inhabitants in central city districts were invited – Zagreb, Split, Rijeka, Osijek, Slavonski Brod, Zadar and Pula, provided they have prepared proposals of urban area coverage. The time limit for submitting applications was 15th July 2016.*

## 43. sastanak koordinacije regionalnih razvojnih agencija sjeverozapadne Hrvatske

**5. TRAVNJA 2016. U KRAPINI** održan je 43. sastanak koordinacije regionalnih razvojnih agencija sjeverozapadne Hrvatske pod predsjedanjem Zagorske razvojne agencije.

Sastanku su prisustvovali predstavnici regionalnih koordinatora i savjetnica u Agenciji za regionalni razvoj Ines Kos. Predstavnici MRRFEU-a nisu bili prisutni zbog drugih obaveza. U ime Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada, regionalnog koordinatora za Grad Zagreb, sastanku su prisustvovali Karolina Bui, Željka Pavlović i Sonja Sočivica.

Nakon uvodnog pozdrava ravnateljice Zagorske razvojne agencije Karoline Barilar predstavnici regionalnih koordinatora redom su iznosili informacije o fazama izrade županijskih razvojnih strategija. Kako se moglo čuti, većina njih završetak i usvajanje strategija planira za jesenski period.

Nakon toga izvještavalo se i o procesu provedbe SPUO-a – Strateške procjene utjecaja na okoliš. Većina regionalnih koordinatora pokrenula je proces i javne nabave za odabir ovlaštenika.

Pod točkom 2. raspravljalo se o Bazi projekata, odnosno o problemima prikupljanja i unosa podataka u bazu. Kako je najavila Ines Kos, u prvoj (trenutnoj) fazi unosili su se infrastrukturni projekti s važećom građevinskom dozvolom, a u sljedećoj će se fazi unositi tzv. soft projekti.

Pravilnik o ustrojavanju, sadržaju i načinu vođenja središnje elektroničke baze razvojnih projekata i

razvojnih pokazatelja u fazi je izmjene te će se regionalni koordinatori obavijestiti da reagiraju s primjedbama i prijedlozima za Pravilnik.

Vezano uz postupak akreditacije regionalnih koordinatora, Ines Kos izvijestila je da je pripremljena dokumentacija za natječaj za vanjskog revizora, koji po postojećoj proceduri u postupku akreditacije provodi procjenu sposobnosti regionalnih koordinatora. S obzirom na to da će se Zakon o regionalnom razvoju mijenjati (indeks razvijenosti), moguće su i izmjene u zakonodavnom dijelu koji se tiče akreditacijskog postupka.

Poziv za iskaz interesa regionalnim koordinatima za dodjelu tehničke pomoći (natječaj MRRFEU-a) bio je sljedeća točka, a sudionici su imali velik broj primjedbi i nejasnoća kod čitanja uvjeta i općenito sadržaja poziva. Dogovoreno je da se uputi zajednički dopis MRRFEU-u s molbom za organiziranje radnog sastanaka na kojem bi se pojasnila dokumentacija Poziva. Također je predloženo da se za dio prihvatljivih aktivnosti koje će biti sufinancirane iz Tehničke pomoći pokuša organizirati/prijaviti zajedničko studijsko putovanje regionalnih koordinatora sjeverozapadne Hrvatske.

Pod točkom razno izmijenile su se relevantne informacije o pripremi i provedbi projekata. (K. BUI, Ž. PAVLOVIĆ, S. SOČIVICA)

### **EN** 43<sup>rd</sup> Coordination Meeting of Regional Development Agencies of North-West Croatia

*The 43<sup>rd</sup> Coordination Meeting of Regional Development Agencies of North-West Croatia was held on 5<sup>th</sup> April 2016 in Krapina, under the chairmanship of the Zagorje Development Agency. The meeting gathered representatives of regional coordinators and Ines Kos, adviser in the Agency for Regional Development.*





# Regionalna i međunarodna suradnja



4.1  
Engleži  
stabilni



## Konferencija 'Planiranje učinkovitog grada' u Bremenu

**EUROPSKA KOMISIJA** – Generalna uprava za mobilnost i transport – posredstvom Međunarodne mreže gradova ICLEI – Lokalne uprave za održivost (čiji je Grad Zagreb član i već dugo s njom surađuje, a aktivnosti koordinira Gradski ured za strategijsko planiranje i razvoj Grada), održala je 12. – 13. travnja 2016. u Bremenu u Njemačkoj Treću europsku konferenciju o planovima održive mobilnosti u gradovima (*3rd European Conference on Sustainable Urban Mobility Plans*) pod nazivom 'Planiranje učinkovitog grada' (*Planning The Efficient City*) u sklopu projekta European Urban Transport Roadmap.

Grad Zagreb sudionik je projekta EUROPEAN URBAN TRANSPORT ROADMAP od 2014. godine, ali od 2013. godine sudjeluje i na EU projektu CHALLENGE, čije je predstavljanje rezultata također bilo sastavni dio konferencije.

S obzirom na reference Grada Zagreba u području održive mobilnosti, predstavnici Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada pozvani su na sudjelovanje kao panelisti na konferenciji koja je okupila 300-tinjak međunarodnih stručnjaka iz različitih dijelova Europe.



U ime Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada na konferenciji je prisustvovala Ana Magdić, i to kao sudionik radionica 'Integracijski izazov: Planiranje gradova otpornijih na izvanredne situacije' (*The Integration Challenge: Planning for More Resilient Cities*) i 'Tehnike planiranja: Pokretanje sudjelovanja građana' (*Planning Techniques: Mobilising Civic Participation*), te kao sudionik panela 'Važnost planiranja scenarija razvoja suvremenih gradova' (*European Urban Transport Roadmap 2030: Why Scenario Building Matters Today?*).

Razmjena novih iskustava i uspostavljanje novih kontakata na ovom velikom stručnom skupu potvrdilo je, još jednom, kako je sudjelovanje gradova, pa tako i Grada Zagreba, ključno za stjecanje novih znanja potrebnih za uspješno i primjenjivo razvijanje instrumenata i planova za postizanje održive mobilnosti.

(A. MAGDIĆ)

### EN The 'Planning the Efficient City' Conference in Bremen

*The European Commission – Directorate General for Mobility and Transport – hosted the 3<sup>rd</sup> European Conference on Sustainable Urban Mobility Plans 'Planning the efficient city', through the International Network of Cities ICLEI on 12<sup>th</sup> – 13<sup>th</sup> April 2016 in Bremen, Germany. The City Office of Strategic Planning and Development of the City was invited to the conference due to its references in the field of sustainable mobility.*



## European 13 – seminar i izložba

**U PONEĐJELJAK I UTORAK**, 18. i 19. travnja 2016. godine u prostoru ZgForuma održan je seminar na kojem su dobitnici prve i druge nagrade na natječaju Europlan 13 s članovima Ocjnjivačkog suda raspravljali o zagrebačkim lokacijama, nagrađenim radovima i mogućnostima izvedbe. Seminar je bio zamišljen kao dvodnevna radionica u sklopu koje su natjecatelji obišli lokacije i razgovarali o njihovoj važnosti unutar šireg poteza Save i u kontekstu grada Zagreba, predstavili nagrađene radove i uz pomoć drugih sudionika zacrtali sljedeće korake u implementaciji radova. Gradski ured za strategijsko planiranje nositelj je lokacije Europlana 13 i financira natječaj, priprema natječajnu podlogu i sudjeluje u međunarodnim promocijama pa je tako podržao i ovaj seminar i sudjelovao u njegovoj organizaciji.

◀ SLIKA 09 | IMAGE 09

▲ SLIKA 10, OBILAZAK LOKACIJE |  
IMAGE 10, SITE VISIT

Natječajni ciklus Europlan 13 pokrenut je 2. ožujka 2015. godine na 49 lokacija u 15 europskih zemalja (Hrvatska, Austrija, Belgija, Francuska, Italija, Kosovo, Nizozemska, Norveška, Njemačka, Poljska, Portugal, Španjolska, Švedska, Švicarska i Finska) sa zajedničkom temom 'Prilagodljivi grad 2: samoorganizacija – zajedničko korištenje – proces'. Europlan Hrvatska sudjelovao je u ovom ciklusu s četiri lokacije uz rijeku Savu u Zagrebu, a rezultati su simultano, na svim lokacijama, objavljeni 4. prosinca 2015. godine.

Na seminaru su uz predstavnike Europlana Hrvatska sudjelovali predsjednik Ocjnjivačkog suda Krešimir Rogina, koji je zajedno s Anom Magdić iz Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada i moderirao radionicu, zatim članovi nagrađenih timova – autori prvonagrađenog rada Carlos Zarco Sanz, Sara Palomar





▲ SLIKA 11, RADIONICA |  
IMAGE 11, WORKSHOP

Perez i Zuhail Kol, te autori drugonagrađenog rada Emanuele Romani, Francesca Coden, Filippo Pasini i Lorenzo Santosuosso. Seminaru su nazočili i neki od članova Ocjenjivačkog suda: arhitekti Bojan Baletić i Kristina Careva s Arhitektonskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu, arhitekt i urbanist Jordi Querol Piera iz Barcelone, urbana antropologinja Sonja Leboš te dizajner Nikola Radeljković iz Numena. Rezultat seminara jest okvirni plan za buduće aktivnosti Grada, Europana i nagrađenih natjecatelja, kao i drugih sudionika, kako bi se usmjerio proces implementacije nagrađenih radova.

Izložba nagrađenih i svih pristiglih radova održana je u ponedjeljak, 18. travnja 2016. godine, u 19 sati u predvorju Arhitektonskog fakulteta u Zagrebu. Na izložbi je dekan Arhitektonskog fakulteta u Zagrebu Boris Koružnjak govorio o međunarodnim suradnjama Fakulteta, predsjednica Europana Hrvatska Helena Knifić Schaps pozdravila je prisutne i najavila skorbu 25. obljetnicu Europana Hrvatska, predsjednik Ocjenjivačkog suda Krešimir Rogina govorio je o lokacijama i natječajnim radovima, a izložbu je otvorio pomoćnik pročelnika Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada Darko Šiško.

Događanju su nazočili autori nagrađenih radova, članovi Ocjenjivačkog suda natječaja EUROPLAN

13 te brojni ugledni gosti, među kojima su bili i doajeni Europana Hrvatska Ivan Čižmek i Naima Balić, akademik Mladen Obad Šćitaroci, ravnateljica Hrvatskog zavoda za prostorni razvoj Irena Matković, bivša predsjednica Europana Hrvatska Borka Bobovec i drugi. (I. BEDENKO)

#### EN | EUROPLAN 13 – Workshop and Exhibition

A two-day workshop was held on 18<sup>th</sup> and 19<sup>th</sup> April 2016 at ZgForum, with the first and second prize winners of the EUROPLAN 13 competition and members of the jury who discussed the Zagreb sites, award-winning entries and possibilities of implementation. The young architects visited the sites and discussed them, presented the award-winning entries and with the help of other participants, outlined the following steps in the implementation of the entries. The exhibition of the competition entries was held on 18<sup>th</sup> April at 19.00 in the atrium of the Zagreb School of Architecture.

## Susret gradonačelnika europskih glavnih gradova u Amsterdamu

5. IZRAVNI DIJALOG IZMEĐU GRADONAČELNIKA GLAVNIH GRADOVA I EUROPSKE KOMISIJE održao se u Amsterdamu 21. travnja 2016., u strateški važnom trenutku za gradove Europske unije. Gradonačelnici 26 glavnih gradova i njihovi predstavnici održali su konferenciju s povjerenicom za regionalnu politiku Corinom Cretu. U ime Grada Zagreba konferenciji su prisustvovali gradonačelnik Milan Bandić, pomoćnica pročelnika Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada gospođa Jadranka Veselić Bruvo i voditeljica Službe za međugradsku i međunarodnu suradnju Ureda gradonačelnika gospođa Vesna Šimić. Na konferenciji su osim gradonačelnika i njihovih predstavnika sudjelovali predstavnici Odbora regija, Europskog parlamenta, EUROCITIES-a i nizozemski ministar unutarnjih poslova (kao predstavnik Vijeća EU-a).

▼ SLIKA 12, REZULTAT KONFERENCIJE PREMA SUDIONICIMA | IMAGE 12, CONFERENCE RESULTS ACCORDING TO PARTICIPANTS



“ posebna pažnja konferencije bila je usmjerena na trenutnu izbjegličku krizu. Zaključeno je da treba pojednostavniti i ubrzati pristup europskim fondovima, kako bi bio u skladu s dinamikom kretanja izbjeglica.

Konferenciju je otvorio gradonačelnik Amsterdama g. Eberhard van der Laan uvodnim govorom u kojem je naglasio važnost glavnih gradova, njihove međusobne suradnje u rješavanju zajedničkih izazova i međusobne pomoći. Nakon uvoda slijedio je govor povjerenice Cretu, u kojem je poduprla Urbanu agendu EU-a i istaknula kako je smatra izvrsnim instrumentom za rješavanje izazova s kojima su trenutno suočeni glavni gradovi. Na konferenciji se vodila interaktivna diskusija o četiri trenutno najvažnije teme za glavne gradove, koje su takvima ocijenjene na prethodnom sastanku:

‘Urbana mobilnost i kvaliteta zraka’ – gradonačelnici su se složili da gradovi trebaju više podrške kada se radi o ovoj temi, i s nacionalne, i s razine EU-a. Naglašena je važnost međusobne suradnje i razmjene iskustava.

‘Rastuća potreba za priuštivim stanovanjem’ – zaključeno je da svaki grad ima specifičnu situaciju te u skladu s time treba tražiti i specifično



rješenje. Komisija bi u ovom slučaju veliki dio odgovornosti trebala prepustiti gradovima i omogućiti im bolji pristup fondovima.

‘Promicanje dijaloga, suzbijanje radikalizacije’ – Bruxelles i Pariz, gradovi nedavnih terorističkih napada, podijelili su svoja iskustva s prisutnima, naglasivši važnost dijaloga i prevencije. Zaključeno je da se treba usmjeriti na uzroke napada i usredotočiti na jačanje socijalnog uključivanja.

‘Izbjeglance: Gradovi promiču sudjelovanje i integraciju’ – posebna pažnja konferencije bila je usmjerena na trenutnu izbjegličku krizu. Zaključeno je da treba pojednostavniti i ubrzati pristup europskim fondovima, kako bi bio u skladu s dinamikom kretanja izbjeglica. Na inicijativu gradonačelnika Atene g. Giorgosa Kaminisa, gradonačelnik Amsterdama g. van der Laan pozvao je sve prisutne gradove da sudjeluju u *Mreži gradova solidarnosti (Solidarity Cities Network)* radi bolje suradnje i razmjene iskustava, kao i konkretne podrške i pomoći gradovima koji su suočeni s velikim izbjegličkim priljevima.

Za vrijeme konferencije gradonačelnici glavnih gradova potpisali su i usvojili *Izjavu gradonačelnika glavnih gradova EU-a o Urbanoj agendi EU-a i izbjegličkoj krizi*. Nizozemski ministar unutarnjih poslova obvezao se da će biti glas glavnih gradova EU-a na sastanku ministara koji će

se održati 30. svibnja 2016. u Amsterdamu i na kojem će se usvojiti Amsterdamski pakt (Pact of Amsterdam), kojim će se uspostaviti Urbana agenda EU-a. Cilj Urbane agende EU-a jest omogućiti na razini Europske unije jače prepoznavanje važnosti uloge gradova u rješavanju trenutnih izazova, poput izbjegličke krize, nezaposlenosti, klimatskih promjena i zagađenja zraka, energije, ekonomskog razvoja i digitalne tranzicije u Europskoj uniji. Amsterdamski pakt predstavlja tek početak Urbane agende EU-a. Izvršenje obveza koje iz njega proizlaze zahtijevat će veliku predanost i volju za suradnjom na svim razinama upravljanja u nadolazećim godinama.

(M. VUČKOVIĆ-PEPEONIK)

#### **EN** **Mayors of European Capital Cities Meet in Amsterdam**

*The 5<sup>th</sup> Direct Dialogue between the Mayors of Capital Cities and the European Commission was held in Amsterdam on 21<sup>st</sup> April 2016. In addition to the mayors and their representatives, the conference was attended by the representatives of the Committee of Regions, the European Parliament, EUROCITIES and the Dutch Minister of the Interior (as the representative of the EU Council). During the conference, the mayors of capital cities signed and adopted the Declaration by the Mayors of the EU Capital Cities on the EU Urban Agenda and Refugee Crisis.*



▲ SLIKA 13, ZAGREBAČKA DELEGACIJA |  
IMAGE 13, THE ZAGREB DELEGATION





# Obavijesti







## Sastanak konzorcija EU projekta URBAN LEARNING u ZgForumu

**GRADSKI URED ZA STRATEGIJSKO PLANIRANJE I RAZVOJ GRADA** u ZgForumu je povodom Trećeg sastanka konzorcija projekta URBAN LEARNING 14. i 15. ožujka 2016. godine ugostio predstavnike Gradskog ureda za energetiku, zaštitu okoliša i održivi razvoj, predstavnike koordinatora projekta TINA Vienna te predstavnike Zavoda za prostorno uređenje Grada Zagreba.

Prvoga dana sastanka uvaženi su gosti posjetili Znanstveno-učilišni kampus Borongaj, gdje su ih dočekali dekan Fakulteta prometnih znanosti prof. dr. sc. Hrvoje Gold i prof. dr. sc. Bojan Baletić, koji su predstavili projekt Znanstveno-učilišnog kampusa Borongaj i organizaciju Fakulteta prometnih znanosti, kao i EU projekte na kojima Fakultet sudjeluje, s posebnim naglaskom na energetiku i urbano planiranje. U popodnevnom dijelu sastanka partneri projekta okupili su se unutar svojih lokalnih radnih grupa kako bi razgovarali o postojećoj situaciji i budućim promjenama, kao i budućim aktivnostima povezanim s urbanim energetske planiranjem u svojim gradovima. Drugog dana sastanka održane su

prezentacije o energetske planiranju gradova Varšave i Pariza te se raspravljalo o nadogradnjama upravljačkih procesa urbanog energetske planiranja.

Cilj projekta jest integrirati energetske učinkovit način urbanog planiranja u gradskim upravnim tijelima. Fokus je na energetske učinkovitim upravljanju, planiranju razvoja novih i obnovi postojećih urbanih područja. Sljedeći su koraci sastanci partnera projekta URBAN LEARNING, koji će se održati od 15. do 17. lipnja u Stockholmu i od 24. do 25. listopada 2016. u Varšavi.

(M. LONČAR)

### EN The Meeting of the Consortium of the EU Project URBAN LEARNING at ZgForum

The URBAN LEARNING project consortium held its third meeting on 14<sup>th</sup> and 15<sup>th</sup> of March 2016. The City Office of Strategic Planning and Development hosted the representatives of the City Office for Energy, Environment and Sustainable Development, representatives of the project coordinator TINA Vienna as well as representatives of the Department for Physical Planning of the City of Zagreb at ZgForum. The aim of the URBAN LEARNING project is to integrate energy-efficient urban planning practices into the city administration bodies.

28

29



## Izložba natječajnih radova za umjetničko rješenje spomenika dr. Franji Tuđmanu

**GRADONAČELNIK GRADA ZAGREBA** g. Milan Bandić u četvrtak, 7. travnja u prostoru ZgForuma otvorio je izložbu natječajnih radova za umjetničko rješenje Spomenika dr. Franji Tuđmanu, prvom hrvatskom predsjedniku. Investitor i raspisivač ovog javnog, otvorenog, likovnog natječaja jest Grad Zagreb, a provoditelj i organizator Udruženje hrvatskih arhitekata. Do roka za predaju natječajnih radova regularno su zaprimljena 24 rada, a, s obzirom na važnost prvog hrvatskog predsjednika za Grad Zagreb i Republiku Hrvatsku, najvažniji je zadatak bio da spomenik bude prepoznatljiv u povijesnom i simboličkom kontekstu. Spomenik bi trebao obilježiti zahvalnost i sjećanje na prvog hrvatskog predsjednika te biti središnje mjesto sjećanja u Zagrebu koje oplemenjuje javni gradski prostor, odnosno Trg dr. Franje Tuđmana.

U ime Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada prisutne je pozdravila gđa Jadranka Veselić Bruvo, koja je naglasila da se predviđena lokacija za spomenik, određena projektom uvaženog profesora Nenada Fabijanića s Arhitektonskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu, nalazi na jugoistočnom dijelu površine Trga dr. Franje Tuđmana. Rješenje je bilo nužno oblikovati tako da, osim svoje neosporne memorijske važnosti, pridonosi upotpunjavanju cjelokupnog uređenja trga, odnosno parka. Uz to, istaknula je kako je prvi hrvatski predsjednik dr. Franjo Tuđman svojim likom i djelom neupitno obilježio suvremenu hrvatsku povijest, zbog čega o važnosti postavljanja spomenika uopće nije potrebno dvojiti.



Kao uvod u izložbu održana je kratka rasprava između predstavnika Ocjenjivačkog suda i autora koji su ostvarili pravo sudjelovanja sukladno Uvjetima natječaja, a prisutnima su se obratili predsjednik Ocjenjivačkog suda g. Igor Zidić i zamjenica gradonačelnika Grada Zagreba i dopredsjednica Ocjenjivačkog suda gđa Vesna Kusin. G. Zidić ukratko je obrazložio odluku Ocjenjivačkog suda da ne dodijeli prvu nagradu, već da se dodijele četiri jednakovrijedna otkupa autorima Nevenu Biliću i Mariji Premužić Ančić (a), Kuzmi Kovačiću (b), Kažimiru Hrasti sa suradnicima (c) te Mariji Ujević Galetović i Marijani Birtić (d). Isto tako, naveo je i kako je Naručitelju preporučeno da se radovi dorade.

▲ SLIKA 15 |  
IMAGE 15

Nakon kratkog obraćanja članova Ocjenjivačkog suda javnosti izložbu je otvorio gradonačelnik Grada Zagreba g. Milan Bandić, koji je naglasio kako mu je osobita čast prisustvovati ovom svečanom događanju na kojem će se razmotriti sva rješenja koja dostojno prikazuju ulogu te trag koji je u povijesti našeg naroda ostavio prvi hrvatski predsjednik dr. Franjo Tuđman. Spomenuo je i kako Grad Zagreb neprekidno radi na uređenju i oplemenjivanju javnih prostora koji daju prvu sliku ne samo o gradu Zagrebu već i o našoj lijepoj domovini, a upravo je jedan od takvih prostora, s višestoljetnom tradicijom te zaštićenom kulturnom baštinom, prostor današnjeg Trga dr. Franje Tuđmana.

Nakon kratkog govora gradonačelnik je izložbu proglasio otvorenom i pozvao sve prisutne da razgledaju natječajne radove. Izložba je bila otvorena do 14. travnja.  
(J. VALENČIĆ)

**EN** **Exhibition of Competition Entries for the Monument to dr. Franjo Tuđman**  
On Thursday, 7<sup>th</sup> April, the Mayor of the City of Zagreb Milan Bandić opened the exhibition of competition entries for the monument to the first Croatian president, dr. Franjo Tuđman at ZgForum. The first prize is equally divided among four entrants.



## Predstavljanje priručnika ‘Pas pomagač – od smijeha do uspjeha’

**GRADSKI URED ZA STRATEGIJSKO PLANIRANJE I RAZVOJ GRADA** u ZgForumu je povodom predstavljanja priručnika *Pas pomagač – od smijeha do uspjeha* 28. travnja 2016. ugostio Hrvatsku udruge za školovanje pasa vodiča i mobilitet.

Program je vodila predsjednica Hrvatske udruge za školovanje pasa vodiča i mobilitet Mira Katalenić. Ovaj je jedinstveni priručnik napisala i predstavila autorica Lea Devčić, stručna savjetnica obiteljima korisnika terapijskih pasa. U priručniku su detaljno obrađene ključne teme poput terminologije, procesa školovanja pasa pomagača, procesa prijave i pripreme korisnika, specifičnosti rada s roditeljima djece s teškoćama u razvoju, pružanja stručne podrške i kontinuirane supervizije rada radnog tima. Također, pojašnjava ideju psa pomagača kao idealnog rješenja za podršku osobama s invaliditetom i poteškoćama u razvoju.

U drugom dijelu programa dodijeljena je diploma trenerici Vesni Hrvoj za kuju Abu, koja je upravo uspješno završila program školovanja u Udruzi. Govorilo se o



32

33

važnosti integracije pasa u društvo, ali i o još važnijoj stavki, a to je uključivanje osoba s invaliditetom i poteškoćama u razvoju u svakodnevni život.

▲ SLIKA 17 |  
IMAGE 17

Osim predstavnika Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada, nazočne su bile mnogobrojne osobe uključene u rad Udruge, kao i podržavatelji, volonteri i zaposlenici dječjih vrtića i ureda Grada Zagreba (Gradski ured za socijalnu zaštitu i osobe s invaliditetom, Gradski ured za obrazovanje, kulturu i sport), koji su izrazili svoje zadovoljstvo dosadašnjim radom Udruge, istaknuli kako se raduju budućoj suradnji uz napomenu da će i dalje poticati i podržavati rad Udruge. (M. LONČAR)

### EN Presenting the ‘Assistance Dog – From Smile to Success’ Handbook

On 28<sup>th</sup> April 2016, the City Office for Strategic Planning and Development of the City hosted the Croatian Association for Training Guide Dogs and Mobility on the occasion of presenting the ‘Assistance Dog – From Smile to Success’ handbook.

◀ SLIKA 16 |  
IMAGE 16





HR | EUROPLAN | 18

## Europan u Zagrebu

**29. I 30. TRAVNJA NA ARHITEKTONSKOM FAKULTETU U ZAGREBU** održan je dvodnevni sastanak tajništava zemalja članica Europana. Tim je povodom gradonačelnik Milan Bandić u palači Dverce primio sudionike sastanka. Osim predstavnika europskih organizacija i hrvatskog Europana, prisutni su bili i osnivači hrvatskog Europana, koji će 2017. obilježiti 25. godišnjicu osnivanja.

Predsjednica Europana Hrvatska Helena Knifić Schaps zahvalila je gradonačelniku što je našao vremena za njih te istaknula kako je susret u Dvercu nastavak višegodišnje lijepe suradnje koja će – očekuje – uroditi još kvalitetnijim rezultatima i

▲ SLIKA 18 |  
IMAGE 18

implementacijom kao konačnim ciljem. Također je naglasila da su u ovih 25 godina članovi Europana bili najeminentniji hrvatski arhitekti, što samo potvrđuje važnost te organizacije.

Zaželjevši dobrodošlicu gostima, gradonačelnik Milan Bandić posebno je pozdravio Didiera Reboisa, generalnog tajnika Europana Europe, koji je odigrao značajnu ulogu u osnivanju samostalne organizacije Europan Hrvatska, te je istaknuo kako ga veseli što se sastanak održava baš u vrijeme kad se na Arhitektonskom fakultetu u Zagrebu može pogledati izložba radova natječaja Europan 13.

Natječaj Europan 13, na kojem je Zagreb sudjelovao s četiri lokacije na Savi, proveden je uz podršku Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada, koji je nositelj lokacije i financira natječaj, priprema natječajne podloge i sudjeluje u



međunarodnim promocijama, dok ga je European Hrvatska proveo u okviru međunarodne mreže European Europe.

(I. BEDENKO)

### **EN** European in Zagreb

*A two-day meeting of the secretariats of European member countries was held at the Zagreb School of Architecture on 29<sup>th</sup> and 30<sup>th</sup> April. On this occasion, Mayor Milan Bandić greeted the participants of the meeting at the Dverce Palace. In addition to the representatives of European organizations and European Croatia, the founders of European Croatia, whose 25th anniversary will be marked in Spring of 2017., were also present.*

## Osobna karta ureda

Temeljni ciljevi osnivanja Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj grada u ljeto 2005. ujedno predstavljaju i dio središnjih tema kojima se Ured od svog osnutka bavi. To su predlaganje strategijskih odluka o razvoju Grada, predlaganje i provođenje partnerskih projekata s regijama, drugim partnerima u Hrvatskoj, stranim partnerima, privatnim investitorima i znanstvenim institucijama, zastupajući u svojem djelovanju sustavno javni interes Grada. Uz to, Ured se bavi valorizacijom, studiranjem i programskim studijama Gradu nedostajućih temeljnih sadržaja urbane infrastrukture, valorizacijom potencijala prostora u vlasništvu Grada, te prostora posebno važnih za urbani identitet Zagreba.

Reorganizacijom Ureda u travnju 2008. i srpnju 2009. teme kojima se Ured bavi znatno su proširene uključivanjem cijelog niza nadležnosti iz područja koordinacije i poticanja regionalnog razvoja i razvojnih projekata, dio čega je i izrada ZAGREBPLAN-a, tj. Razvojne strategije Grada, zatim iz širokog područja infrastrukture prostornih podataka, statistike i demografije. Time je na odgovarajući način logično zaokružena nadležnost Ureda. Ured je organiziran u slijedeće ustrojstvene jedinice:

- Odjel za strategijsko planiranje,
- Odjel za postupak izrade i provedbu strategijskih planova i projekata,
- Odjel za pripremu i provedbu regionalnih i međunarodnih projekata,
- Odjel za prezentaciju projekata (zagrebforum) – u osnivanju,
- Odjel za prostorne informacije i istraživanja,
- Odjel za statistiku,
- Odjel za demografiju,

u kojima se, s ciljem sinergije rada, koordinirano i kroz međusobnu suradnju obavljaju povjereni poslovi.

**Gradski ured za strategijsko planiranje i razvoj Grada / Office for Strategic Planning and Development of the City of Zagreb**

A Zagreb, Ulica Republike Austrije 18

E strategija@zagreb.hr

T +385 (0) 1 / 610-1840 F +385 (0) 1 / 610-1881

### **EN** About the Office

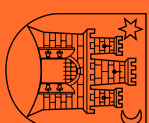
*City of Zagreb Office of Strategic Planning and Development was established in summer 2005 in order to draft strategic decisions for development of the City, propose and implement regional partnership and similar programs with other partners in Croatia, foreign partners, private investors and scientific institutions, while systematically advocating public interest of the City. The Office is also evaluating, analyzing and preparing programmatic studies on basic urban infrastructure that is lacking in the City, evaluates spatial potential of real estate owned by the City, as well as areas of particular importance for the City of Zagreb identity.*

*Reorganisation of the Office in April 2008 and in July 2009 resulted in considerable expansion of the Office's scope of activities. Numerous responsibilities regarding co-ordination and encouragement of regional development and development projects, such as preparation of the ZagrebPlan, i.e. the City of Zagreb Development Strategy, a vast field of spatial data infrastructure, statistics and demography, were added. This logically wraps up the responsibilities of the Office, which is now organised in following units:*

- Strategic Planning Department,
- Development and Implementation of Strategic Plans and Projects Department,
- Regional and International Projects Preparation and Implementation Department,
- Projects Presentation Department (ZagrebForum) – in process of establishment,
- Spatial Data and Research Department,
- Statistics Department,
- Demography Department.

*The departments carry out entrusted jobs through synergy, co-ordinated efforts and cooperation.*





**GRAD ZAGREB**  
GRADSKI URED  
ZA STRATEGIJSKO  
PLANIRANJE I  
RAZVOJ GRADA

